

CHAPTER 7/ ГЛАВА 7

**MODEL ANIMAL HEALTH/OFFICIAL CERTIFICATE FOR THE ENTRY INTO THE UNION OF FRESH MEAT INTENDED FOR HUMAN CONSUMPTION, EXCLUDING OFFAL, MINCED MEAT AND MECHANICALLY SEPARATED MEAT, OF ANIMALS KEPT AS FARMED GAME OF WILD BREEDS OF PORCINE ANIMALS AND ANIMALS OF THE FAMILY TAYASSUIDAE (MODEL SUF)/ ОБРАЗЕЦ ВЕТЕРИНАРНО-САНИТАРНОГО /ОФИЦИАЛЬНОГО СЕРТИФИКАТА ДЛЯ ВВОЗА В ЕС СВЕЖЕГО МЯСА, ПРЕДНАЗНАЧЕННОГО ДЛЯ ПОТРЕБЛЕНИЯ ЧЕЛОВЕКОМ, ЗА ИСКЛЮЧЕНИЕМ СУБПРОДУКТОВ, МЯСНОГО ФАРША И МЯСА МЕХАНИЧЕСКОЙ ОБВАЛКИ, ПОЛУЧЕНОГО ОТ ЖИВОТНЫХ, СОДЕРЖАЩИХСЯ В КАЧЕСТВЕ ФЕРМЕРСКОЙ ДИЧИ РАЗНОВИДНОСТЕЙ ДИКИХ СВИНЕЙ И ЖИВОТНЫХ СЕМЕЙСТВА TAYASSUIDAE (ОБРАЗЕЦ SUF)**

|  |  |  |  |                                  |
|--|--|--|--|----------------------------------|
| <b>Country/Страна</b>  |  | <b>Animal health/Official certificate to the EU/<br/>Ветеринарно-санитарный /официальный сертификат для ввоза в ЕС</b> |  |                                  |
| <b>Part I: Description of consignment/ Часть I: Описание груза</b> | <b>I.1. Consignor/exporter/<br/>Грузоотправитель/<br/>Экспортер</b>          | <b>I.2. Certificate reference/<br/>Регистрационный номер<br/>сертификата</b>   | <b>I.2a IMSOC reference/<br/>Регистрационный номер<br/>IMSOC</b> |                                  |
|  | Name/ Наименование   | <b>I.3. Central Competent Authority/<br/>Центральный компетентный орган</b>  | <b>QR code / QR код</b>  |                                  |
|  | Address/Адрес  | <b>I.4. Local Competent Authority/<br/>Местный компетентный орган</b>  |  |                                  |
|  | Country/ Страна ISO country code/ Код ИСО страны                             |  |  |                                  |
|  | <b>I.5. Consignee/importer/<br/>Грузополучатель/<br/>Импортер</b>            | <b>I.6. Operator, responsible for the consignment/ Оператор,<br/>ответственный за груз</b>                             |  |                                  |
|  | Name/ Наименование   | Name/ Наименование   |  |                                  |
|  | Address/Адрес  | Address/ Адрес   |  |                                  |
|  | Country/ Страна ISO code/ Код ИСО страны                                     | Country/ Страна ISO country code/ Код ИСО страны   | ISO country code/ Код ИСО страны                                 |                                  |
|  | <b>I.7. Country of origin/Страна происхождения</b>                           | ISO country code/ Код ИСО страны   | <b>I.9. Country of destination/<br/>Страна назначения</b>        | ISO country code/ Код ИСО страны |
|  | <b>I.8. Region of origin/Регион происхождения</b>                            | Code/Код   | <b>I.10. Region of destination<br/>Регион назначения</b>         | Code/ Код                        |
| <b>I.11. Place of dispatch/ Место отправки</b>                     | Registration/Approval No/ Регистрационный № /№ разрешения                    | <b>I.12. Place of destination/ Место назначения</b>  | Registration/Approval No/ Регистрационный № /№ разрешения        |                                  |
| Name/ Наименование   |  | Name/ Наименование   |  |                                  |
| Address/ Адрес   |  | Address/ Адрес   |  |                                  |
| Country/ Страна ISO country code/ Код ИСО страны                   |  | Country/ Страна ISO country code/ Код ИСО страны   |  |                                  |
| <b>I.13. Place of loading/ Место погрузки</b>                      |  | <b>I.14. Date and time of departure/<br/>Дата и время отправки</b>   |  |                                  |
| <b>I.15. Means of transport/<br/>Транспортное средство</b>         | <b>I.16. Entry Border Control Post/ Пограничный контрольный пункт ввоза</b>  |  |  |                                  |
| <input type="checkbox"/> Aircraft/Самолет                          | <b>I.17. Accompanying documents/<br/>Сопроводительные документы</b>          |  |  |                                  |
| <input type="checkbox"/> Vessel/ Судно                             | Type/ Тип Code/ Код  |  |  |                                  |
| <input type="checkbox"/> Railway/ Ж/д вагон                        | Country/ Страна ISO country code/ Код ИСО страны                             |  |  |                                  |
| <input type="checkbox"/> Road vehicle/Автомобиль                   | Commercial document Reference/ Регистрационный номер коммерческого документа |  |  |                                  |
| Identification/ Идентификация                                      |  |  |  |                                  |

|   |  |   |   |
|---|--|---|---|
| <b>I.18. Transport conditions/ Условия транспортировки</b>                                      | <input type="checkbox"/> Ambient/ При температуре окружающей среды | <input type="checkbox"/> Chilled/ В охлажденном состоянии                         | <input type="checkbox"/> Frozen/ В замороженном состоянии   |
| <b>I.19. Container number/Seal number/ Пломба/Контейнер №</b><br>Container No/ Контейнер №      | Seal No/Пломба №   |   |   |
| <b>I.20. Certified as or for/ Сертифицирован как или для:</b>                                   |  |   |   |
| <input type="checkbox"/> Products for human consumption/ Продукты для потребления человеком     |  |   |   |
| <b>I.21.</b> <input type="checkbox"/> For transit/ Для транзита<br>Third country/ Третья страна | ISO country code/ Код ИСО страны                                   | <b>I.22. <input type="checkbox"/> For internal market/ Для внутреннего рынка</b>  |   |
|   |  | <b>I.23.</b>  |   |
| <b>I.24. Total number of packages/ Общее количество мест</b>                                    | <b>I.25. Total quantity/Общее количество</b>                       | <b>I.26. Total net weight/ gross weight (kg)/ Общий вес-нетто/вес брутто (кг)</b> |   |
| <b>I.27. Description of consignment/ Описание груза</b>   |  |   |   |
| CN code/<br>CN код  | Species/ Вид животных  | Cold store/<br>Склад-холодильник  | Identification mark/<br>Идентификационная отметка   |
|   | Slaughterhouse/ Бойня  | Treatment type/<br>Тип обработки  | Nature of commodity/<br>Характер товара   |
| <input type="checkbox"/> Final consumer/ Конечный потребитель                                   | Date of collection/production/<br>Дата сбора/производства          | Manufacturing plant/<br>Предприятие-производитель                                 | Type of packaging/ Тип упаковки   |
|   |  |   | Net weight/ Вес-нетто   |
|   |  |   | Batch No/ № партии продуктов  |
|   |  |   | Approval or registration number of plant/establishment/centre/ № разрешения или регистрационный № завода/предприятия/центра |

| Part II: Certification Часть II: Сертификация | II. Health information/<br>Информация о здоровье   | II.a. Certificate reference/<br>Регистрационный номер<br>сертификата | II.b IMSOC reference/<br>Номер IMSOC |
|---|--|--|--------------------------------------|
|   | <p><b>II.1. Public health attestation</b> [to delete when the Union is not the final destination of the fresh meat/<br/><b>Санитарно-гигиеническая аттестация</b> [исключить, если ЕС не является конечным пунктом назначения свежего мяса]</p> <p>I, the undersigned official veterinarian declare that I am aware of the relevant requirements of Regulation (EC) No 178/2002 of the European Parliament and of the Council<sup>A</sup>, Regulation (EC) No 852/2004 of the European Parliament and of the Council<sup>B</sup>, Regulation (EC) No 853/2004 of the European Parliament and of the Council, Regulation (EU) 2017/625 of the European Parliament and of the Council, Commission Delegated Regulation (EU) 2019/624 and Commission Implementing Regulation (EU) 2019/627<sup>C</sup> and hereby certify that the fresh meat<sup>(2)</sup> of animals kept as farmed game of wild breeds of porcine animals or of the family <i>Tayassuidae</i> described in Part I was produced in accordance with these requirements, in particular that:/ Я, нижеподписавшийся государственный ветеринарный врач, заявляю, что я осведомлен о соответствующих требованиях Регламента (ЕС) № 178/2002 Европейского Парламента и Совета<sup>A</sup>, Регламента (ЕС) № 852/2004 Европейского Парламента и Совета<sup>B</sup>, Регламента (ЕС) № 853/2004 Европейского Парламента и Совета, Регламента (ЕС) 2017/625 Европейского Парламента и Совета, Делегированного Регламента Комиссии (ЕС) 2019/624 и Имплементационного регламента Комиссии (ЕС) 2019/627<sup>C</sup>, и настоящим удостоверяю, что свежее мясо<sup>(2)</sup> от животных, содержащихся в качестве фермерской дичи разновидностей диких свиней или семейства <i>Tayassuidae</i>, описанных в Части I, было произведено в соответствии с настоящими требованиями, в частности, что:</p> <p>II.1.1. the meat comes from (an) establishment(s) applying general hygiene requirements and implementing a programme based on the hazard analysis and critical control points (HACCP) principles in accordance with Article 5 of Regulation (EC) No 852/2004, regularly audited by the competent authorities, and being listed as an EU approved establishment;/ мясо поступает из предприятия(ий), применяющего(их) общие гигиенические требования и реализующего программу, основанную на принципах анализа рисков и критических контрольных точек (ХАССР) в соответствии со Статьей 5 Регламента (ЕС) № 852/2004, регулярно подвергаемого аудиту со стороны компетентных органов и включенного в реестр предприятий, имеющих разрешение ЕС;</p> <p>II.1.2. the meat has been obtained in compliance with the conditions set out in Section III of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004;/ мясо было получено в соответствии с условиями, изложенными в разделе III Приложения III Регламента (ЕС) № 853/2004;</p> <p>II.1.3. the meat fulfils the requirements of Commission Implementing Regulation (EU) 2015/1375<sup>D</sup>, and in particular, has been subject to an examination by a digestion method for <i>Trichinella</i> with negative results;/ мясо соответствует требованиям Имплементационного регламента Комиссии (EU) 2015/1375<sup>D</sup> и, в частности, было подвергнуто осмотру методом ферментативного расщепления на наличие <i>Trichinella</i> с отрицательными результатами;</p> |  |                                      |

<sup>A</sup> Regulation (EC) No 178/2002 of the European Parliament and of the Council of 28 January 2002 laying down the general principles and requirements of food law, establishing the European Food Safety Authority and laying down procedures in matter s of food safety (OJ L 31, 1.2.2002, p.1)/ Регламент (ЕС) № 178/2002 Европейского парламента и Совета от 28 января 2002 года, устанавливающий общие принципы и требования пищевого законодательства, учреждающий Европейский орган по безопасности пищевых продуктов и устанавливающий процедуры в вопросах безопасности пищевых продуктов (OJ L 31, 1.2.2002, стр. 1).

<sup>B</sup> Regulation (EC) No 852/2004 of the European Parliament and of the Council of 29 April 2004 on the hygiene of foodstuffs (OJ L 139, 30.4.2004, p. 1)/ Регламент (ЕС) № 852/2004 Европейского парламента и Совета от 29 апреля 2004 года о гигиене пищевых продуктов (OJ L 139, 30.4.2004, стр. 1).

<sup>C</sup> Commission Implementing Regulation (EU) 2019/627 of 15 March 2019 laying down uniform practical arrangements for the performance of official controls on products of animal origin intended for human consumption in accordance with Regulation (EU) 2017/625 of the European Parliament and of the Council and amending Commission Regulation (EC) No 2074/2005 as regards official controls (OJ L 131, 17.5.2019, p. 51)/ Имплементационный регламент Комиссии (EU) 2019/627 от 15 марта 2019, устанавливающий единые практические меры по проведению официального контроля продуктов животного происхождения, предназначенных для потребления человеком в соответствии с Регламентом (EU) 2017/625 Европейского парламента и Совета и вносящий изменения в Регламент Комиссии (ЕС) № 2074/2005 в отношении официального контроля (OJ L 131, 17.5.2019, стр. 51).

<sup>D</sup> Commission Implementing Regulation (EU) 2015/1375 of 10 August 2015 laying down specific rules on official controls for

|  |   |
|--|---|
|  | <p>II.1.4. the meat has been found fit for human consumption following ante-mortem and post-mortem inspections carried out in accordance with Articles 8 to 14, 16, 27, 30, 31, 33, 34, 37, 38 of Implementing Regulation (EU) 2019/627 and Articles 3 to 8 of Delegated Regulation (EU) 2019/624;/ мясо было признано пригодным для употребления в пищу человеком в результате проведения предубойной и послеубойной инспекций, выполненных в соответствии со статьями 8-14, 16, 27, 30, 31, 33, 34, 37, 38 Имплементационного регламента (EU) 2019/627 и Статей 3-8 Делегированного Регламента (EU) 2019/624;</p> <p>II.1.5. (1) either/либо the carcass or the parts of the carcass have been marked with a health mark in accordance with Article 48 of and Annex II to Implementing Regulation (EU) 2019/627;]/ [на тушу или части туши были нанесены отметки ветеринарно-санитарной экспертизы в соответствии со статьей 48 и Приложением II Имплементационного Регламента (EC) 2019/627;]</p> <p>(1) or/(1) или [the packages of meat have been marked with an identification mark in accordance with Section 1 of Annex II to Regulation (EC) No 853/2004;]/ [упаковки с мясом были маркированы идентификационной отметкой в соответствии с Разделом I Приложения II к Регламенту (EC) № 853/2004;]</p> <p>II.1.6. the meat satisfies the relevant criteria laid down in Commission Regulation (EC) No 2073/2005<sup>E</sup>;/ мясо удовлетворяет соответствующим критериям, изложенным в Регламенте Комиссии (EC) № 2073/2005<sup>E</sup>;</p> <p>II.1.7. the guarantees covering live animals and products thereof provided by the residue plans submitted in accordance with Article 29 of Council Directive 96/23/EC<sup>F</sup>, are fulfilled;/ гарантии, распространяющиеся на живых животных и продукты из них, предусмотренные планами по контролю остатков, представленными в соответствии со Статьей 29 Директивы Совета 96/23/EC<sup>F</sup>, выполняются;</p> <p>II.1.8. the meat has been produced under conditions guaranteeing compliance with the maximum residue levels for pesticides laid down in Regulation (EC) No 396/2005 of the European Parliament and of the Council<sup>G</sup>, and maximum levels for contaminants laid down in Commission Regulation (EC) No 1881/2006<sup>H</sup>;/ мясо было произведено в условиях, гарантирующих соблюдение требований по максимальным допустимым уровням остатков пестицидов, установленных Регламентом (EC) № 396/2005 Европейского парламента и Совета<sup>G</sup>, а также максимальным допустимым уровням контаминантов, установленных Регламентом Комиссии (EC) № 1881/2006<sup>H</sup>;</p> <p>II.1.9. the meat has been stored and transported in accordance with the relevant requirements of Section I of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004./ мясо хранилось и транспортировалось в соответствии с соответствующими требованиями Раздела I Приложения III к Регламенту (EC) № 853/2004.</p> <p><b>II.2 Animal health attestation/ Ветеринарно-санитарная аттестация</b></p> <p>I, the undersigned official veterinarian, hereby certify, that the <b>fresh meat</b> described in Part I:/</p> |
|--|---|

Trichinella in meat (OJ L 212, 11.8.2015, p. 7)/ Имплементационный регламент Комиссии (EU) 2015/1375 от 10 августа 2015 года, устанавливающий особые правила официального контроля за *Trichinella* в мясе (OJ L212, 11.8.2015, стр. 7).

<sup>E</sup> Commission Regulation (EC) No 2073/2005 of 15 November 2005 on microbiological criteria for foodstuffs (OJ L 338, 22.12.2005, p. 1)/ Регламент Европейской Комиссии (EC) № 2073/2005 от 15 ноября 2005 года по микробиологическим критериям пищевых продуктов (OJ L 338, 22.12.2005, стр. 1).

<sup>F</sup> Council Directive 96/23/EC of 29 April 1996 on measures to monitor certain substances and residues thereof in live animals and animal products and repealing Directives 85/358/EEC and 86/469/EEC and Decisions 89/187/EEC and 91/664/EEC (OJ L 125, 23.5.1996, p. 10)/ Директива Совета 96/23/EC от 29 апреля 1996 года о мерах по мониторингу некоторых веществ и их остатков в живых животных и продуктах животного происхождения и отменяющая Директивы 85/358/EEC и 86/469/EEC и Решения 89/187/EEC и 91/664/EEC (OJ L 125, 23.5.1996, стр. 10).

<sup>G</sup> Regulation (EC) No 396/2005 of the European Parliament and of the Council of 23 February 2005 on maximum residue levels of pesticides in or on food and feed of plant and animal origin and amending Council Directive 91/414/EEC (OJ L 70, 16.3.2005, p. 1). /Регламент (EC) № 396/2005 Европейского парламента и Совета от 23 февраля 2005 года о максимальных уровнях остатков пестицидов в пищевых продуктах и кормах растительного и животного происхождения или на них и о внесении поправок в Директиву Совета 91/414/EEC (OJ L 70, 16.3.2005, стр. 1).

<sup>H</sup> Commission Regulation (EC) No 1881/2006 of 19 December 2006 setting maximum levels for certain contaminants in foodstuffs (OJ L 364, 20.12.2006, p. 5). / Регламент Комиссии (EC) № 1881/2006 от 19 декабря 2006 г., устанавливающий максимальные уровни некоторых контаминантов в пищевых продуктах (OJ L 364, 20.12.2006, стр. 5).

|  |   |
|--|---|
|  | <p>Я, нижеподписавшийся государственный ветеринар настоящим удостоверяю, что <b>свежее мясо</b>, описанное в части I:</p> <p>II.2.1. has been obtained in the zone/s with code/s: .....<sup>(3)</sup> which, at the date of issue of this certificate is/are authorised for the entry into the Union of fresh meat of animals kept as <b>farmed game of wild breeds of porcine animals and animals of the family Tayassuidae</b> and listed in Part 1 of Annex XIII to Commission Implementing Regulation (EU) 2021/404<sup>1</sup>, and:/ было получено в <b>зоне/ах</b> с кодом/ами: .....<sup>(3)</sup> которые на дату выдачи настоящего сертификата имеют разрешение на ввоз в ЕС <b>свежего мяса животных, содержащихся в качестве фермерской дичи разновидностей диких свиней и животных семейства Tayassuidae</b> и перечисленных в Части 1 Приложения XIII к Имплементационному Регламенту Комиссии (EU) 2021/404<sup>1</sup>а также:</p> <p>(a) in which infection with rinderpest virus has not been reported for a period of 12 months before the date of [slaughter]<sup>(1)</sup> [killing]<sup>(1)</sup> of the animals from which the fresh meat was obtained, and during the same period vaccination against this disease has not been carried out;/ в которых не было зарегистрировано случаев инфицирования вирусом чумы крупного рогатого скота в течение 12 месяцев до даты [убоя]<sup>(1)</sup> [умерщвления]<sup>(1)</sup> животных, от которых было получено свежее мясо, и в течение того же периода вакцинация против этого заболевания не проводилась; и</p> <p><sup>(1)(4)</sup> [(b) in which African swine fever has not been reported for a period of 12 months before the date of [slaughter]<sup>(1)</sup> [killing]<sup>(1)</sup> of the animals from which the fresh meat was obtained, and during the same period vaccination against this disease has not been carried out.]/ в которых не регистрировались случаи африканской чумы свиней в течение 12 месяцев до даты [убоя]<sup>(1)</sup> [умерщвления]<sup>(1)</sup> животных, от которых было получено свежее мясо, и в течение того же периода вакцинация против этой болезни не проводилась.]</p> <p><sup>(1) either/либо</sup> [(b) in which foot and mouth disease has not been reported for a period of 12 months before the date of [slaughter]<sup>(1)</sup> [killing]<sup>(1)</sup> of the animals from which the fresh meat was obtained, and during the same period vaccination against this disease has not been carried out.]/[в которых ящур не был зарегистрирован в течение 12 месяцев до даты [убоя]<sup>(1)</sup> [умерщвления]<sup>(1)</sup> животных, от которых было получено свежее мясо, и в течение того же периода вакцинация против этого заболевания не проводилась.]</p> <p><sup>(1)(5) or/или</sup> [(b) in which foot and mouth disease has not been reported since / / (dd/mm/yyyy).]/ [в которых ящур не регистрировался с __/__/__ (дд / мм / гггг).]</p> <p><sup>(1) either/либо</sup> [(c) in which classical swine fever has not been reported for a period of 12 months before the date of [slaughter]<sup>(1)</sup> [killing]<sup>(1)</sup> of the animals from which the fresh meat was obtained, and during the same period vaccination against this disease has not been carried out.]/ [в которых не регистрировались случаи классической чумы свиней в течение 12 месяцев до даты [убоя]<sup>(1)</sup> [умерщвления]<sup>(1)</sup> животных, от которых было получено свежее мясо, и в течение того же периода вакцинация против этой болезни не проводилась.]</p> <p><sup>(1)(5) или</sup> [(c) in which classical swine fever has not been reported since / / (dd/mm/yyyy) and vaccination against this disease has not been carried out during the 12 month period before the date of [slaughter]<sup>(1)</sup> [killing]<sup>(1)</sup> of the animals from which the fresh meat was obtained.]/ в которых не регистрировались случаи классической чумы свиней с __/__/__ (дд/мм/гггг) и вакцинация против этого заболевания не проводится в течение 12 месяцев до даты [убоя]<sup>(1)</sup> [умерщвления]<sup>(1)</sup> животных, от которых получено свежее мясо],</p> <p>II.2.2. has been obtained from <b>animals</b> that:/ было получено от <b>животных</b>, которые:</p> <p><sup>(1) either/либо</sup> [have remained in the zone/s referred to under point II.2.1. since birth, or for at least 3 months before [slaughter]<sup>(1)</sup> [killing]<sup>(1)</sup> of the animals from which the fresh meat was obtained.]/ [оставались в зоне/зонах, указанных в пункте II.2.1. с момента рождения, либо по крайней мере в течение 3 месяцев до [убоя]<sup>(1)</sup> [умерщвления]<sup>(1)</sup>.]</p> |
|--|---|

|  |  |
|--|--|
|  | <p>(1) <i>or/или</i> [have been introduced on / / (dd/mm/yyyy) into the zone referred to under point 11.2.1., from the zone with code ___/___/___<sup>(3)</sup> that at that date was authorized for the entry into the Union of fresh meat of animals kept as farmed game of wild breeds of porcine animals and animals of the family Tayassuidae and where they have remained since birth, or for at least 3 months before [slaughter]<sup>(1)</sup> [killing]<sup>(1)</sup> / [были ввезены ___/___/___ (дд/мм/гггг) в зону, указанную в пункте II.2.1, из зоны с кодом ___/___/___<sup>(3)</sup>, которая на эту дату имела разрешение на ввоз в ЕС свежего мяса животных, содержащихся в качестве фермерской дичи разновидностей диких свиней и семейства Tayassuidae, и где они оставались с момента рождения или по крайней мере в течение 3 месяцев до [убоя]<sup>(1)</sup> [умерщвления]<sup>(1)</sup>.]</p> <p>(1) <i>or/или</i> [have been introduced on / / (dd/mm/yyyy) into the zone referred to under point II.2.1., from the Member State with ISO code ___./] / [были ввезены ___/___/___ (дд/мм/гггг) в зону, указанную в пункте II.2.1, из государства-члена с кодом ИСО ___.]</p> <p>II.2.3. has been obtained from animals coming from <b>establishments</b>:/было получено от животных, поступающих из <b>предприятий</b>:</p> <p>(a) registered by and under the control of the competent authority of the third country or territory and have a system in place to maintain and to keep records in accordance with Article 8 of Commission Delegated Regulation (EU) 2020/692’;/ которые зарегистрированы компетентным органом третьей страны или территории и находятся под его контролем и имеют действующую систему ведения учета в соответствии со статьей 8 Делегированного Регламента Комиссии (ЕС) 2020/692<sup>1</sup>;</p> <p>(b) which receive regular animal health visits from a veterinarian for the purpose of the detection of, and information on, signs indicative of the occurrence of diseases, including the relevant listed diseases referred to in Annex I to Delegated Regulation (EU) 2020/692, and emerging diseases;/ которые регулярно посещает ветеринарный врач для выявления признаков, указывающих на возникновение болезней, включая соответствующие перечисленные болезни, упомянутые в Приложении I к Делегированному регламенту (EU) 2020/692, и эмерджентные болезни, а также информацию о них;</p> <p>(c) which were not subject to national restriction measures for animal health reasons, including the relevant listed diseases referred to in Annex I to Delegated Regulation (EU) 2020/692, and emerging diseases, at the time of [dispatch to the slaughterhouse]<sup>(1)</sup>, [killing]<sup>(1)</sup>;/ которые не попадали под действие национальных ограничительных мер по ветеринарно-санитарным основаниям, включая соответствующие перечисленные болезни, упомянутые в Приложении I к Делегированному регламенту (EU) 2020/692, и эмерджентные болезни, на момент [отправки на убой]<sup>(1)</sup> [умерщвления]<sup>(1)</sup>;</p> <p>(d) in which none of the animals kept therein have been vaccinated against foot and mouth disease, infection with rinderpest virus, African swine fever and classical swine fever; / в котором ни одно из содержащихся в нем животных не было вакцинировано против ящура, инфекции вирусом чумы крупного рогатого скота, африканской чумы свиней и классической чумы свиней;</p> <p>(e) in and around which, within an area of 10 km radius, including where appropriate the territory of a neighbouring country, foot and mouth disease, infection with rinderpest virus, African swine fever and classical swine fever have not been reported during the 30 day period before the date of [slaughter]<sup>(1)</sup> [killing]<sup>(1)</sup> ./ в пределах и вокруг которых в радиусе 10 км, включая, в соответствующих случаях, территорию соседней страны, не было зарегистрировано случаев ящура, инфекции вирусом чумы крупного рогатого скота, африканской чумы свиней и классической чумы свиней в течение 30-дневного периода до даты [убоя]<sup>(1)</sup> [умерщвления]<sup>(1)</sup>.</p> <p>II.2.4. has been obtained <b>from animals</b> which:/ было получено <b>от животных</b>, которые:</p> <p>(a) have been kept separated from wild ungulates since birth;/ содержались отдельно от диких копытных с самого рождения;</p> <p>(b) had no contact with animals of a lower health status during their [slaughter]<sup>(1)</sup> [killing]<sup>(1)</sup>/ не имели контакта с животными с более низким зоосанитарным статусом во время их [убоя]<sup>(1)</sup> [умерщвления]<sup>(1)</sup>.</p> |
|--|--|

|  |   |
|--|---|
|  | <p>(1) <i>either/ либо</i> [(c) have been dispatched from their establishment of origin to an approved slaughterhouse: / были отправлены из предприятия происхождения на утвержденную бойню:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- by means of transport: (i) constructed in such a way that the animals cannot escape or fall out; (ii) in which visual inspection of the space where animals are kept is possible; (iii) from which the escape of animal excrements, litter or feed is prevented or minimised, and (iv) which was cleaned and disinfected with a disinfectant authorised by the competent authority of the third country or territory immediately before the transportation of the animals without contact with other animals which did not comply with the conditions referred to in point II.2.1, II.2.2 and II.2.3; / транспортным средством: (i) сконструированным таким образом, чтобы животные не могли убежать или выпасть; (ii) в котором возможен визуальный осмотр пространства, где содержатся животные; (iii) в котором предотвращено или сведено к минимуму выпадение экскрементов животных, подстилки или кормов; и (iv) которое было очищено и продезинфицировано дезинфицирующим средством, разрешенным компетентным органом третьей страны или территории непосредственно перед транспортировкой животных без контакта с другими животными, которые не соответствовали условиям, указанным в пунктах II.2.1, II. 2.2 и II.2.3;</li> <li>- without passing through a zone which is not listed for the entry into the Union of fresh meat of animals of wild breeds of porcine animals and animals of the family Tayassuidae , kept as farmed game, and without coming into contact with animals of a lower health status; / не пересекая зону, не включенную в список зон, имеющих разрешение на ввоз в ЕС свежего мяса животных разновидностей диких свиней и животных семейства Tayassuidae, содержащихся в качестве фермерской дичи, и не вступая в контакт с животными с более низким зоосанитарным статусом;]</li> </ul> <p>(1) <i>or/или</i> [(c) after being killed on the spot, their bodies have been dispatched directly from the place of killing to a slaughterhouse: / [после умерщвления на месте, их туши были отправлены непосредственно с места умерщвления на бойню:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- situated in the zone referred to in point II.2.1: / расположенную в зоне, указанной в пункте II.2.1;</li> <li>- by means of transport and containers: (i) cleaned and disinfected, with a disinfectant authorised by the competent authority of the third country or territory of origin, before the loading of the bodies; (ii) constructed in such a way that the health status of the bodies was not jeopardised during the transport; / в транспортных средствах и контейнерах: i) очищенных и продезинфицированных дезинфицирующим средством, разрешенным компетентным органом третьей страны или территории происхождения, до погрузки туш; ii) сконструированных таким образом, чтобы зоосанитарный статус туш не подвергался риску во время перевозки;</li> <li>- without passing through a zone which is not listed for the entry into the Union of fresh meat of animals kept as farmed game of wild breeds of porcine animals and animals of the family Tayassuidae and without coming into contact with animals or bodies of animals of a lower health status; / не пересекая зону, не включенную в список зон, имеющих разрешение на ввоз в ЕС свежего мяса животных, содержащихся в качестве фермерской дичи, разновидностей диких свиней и животных семейства Tayassuidae, и не вступая в контакт с животными с более низким зоосанитарным статусом;]</li> </ul> <p>(d) have been [slaughtered]<sup>(1)</sup> [killed]<sup>(1)</sup> [[on ___/___/___ (dd/mm/yyyy)]<sup>(1)</sup> [between ___/___/___ (dd/mm/yyyy) and ___/___/___ (dd/mm/yyyy)]<sup>(1)</sup>] / .были [подвергнуты убою] <sup>(1)</sup> [умерщвлены] <sup>(1)</sup> [[___/___ __ (дд/мм/гггг) <sup>(1)</sup> [с ___/___/___ (дд/мм/гггг) по ___/___/___ (дд/мм/гггг)]<sup>(1)</sup>]<sup>(6)</sup>.</p> <p>II.2.5. has been obtained in a <b>slaughterhouse</b> in and around which, within a radius of 10 km, including where appropriate the territory of a neighbouring country, none of the diseases referred to in point II.2.1 has been reported during the 30 day period before the date of slaughtering of the animals/ было получено на <b>бойне</b>, в пределах и вокруг которой в радиусе 10 км, включая, где это уместно, территорию соседней страны, ни одно из заболеваний, упомянутых в</p> |
|--|---|

пункте II.2.1, не было зарегистрировано в течение 30-дневного периода до даты убоя животных.

II.2.6. has been strictly segregated from fresh meat not complying with the animal health requirements for the entry into the Union of fresh meat of animals kept as farmed game of wild breeds of porcine animals and animals of the family *Tayassuidae* throughout the operations of [slaughter,]<sup>(1)</sup> cutting and until: / было строго отделено от свежего мяса, не соответствующего ветеринарно-санитарным требованиям для ввоза в ЕС свежего мяса животных, содержащихся в качестве фермерской дичи разновидностей диких свиней и животных семейства *Tayassuidae*, на протяжении всех этапов [убоя]<sup>(1)</sup> разделки и до тех пор, пока оно:

<sup>(1)</sup> *either/либо* [it was packaged for further storage;] / [не было упаковано для дальнейшего хранения;] /

<sup>(1)</sup> *either/или* [its loading, as unpackaged fresh meat, to the means of transport for dispatch to the Union]. / [не было погружено в виде неупакованного свежего мяса в транспортное средство для отправки в ЕС].

### II.3. Animal welfare attestation/ Аттестация благополучия животных

I, the undersigned official veterinarian, hereby certify, that the meat described in Part I derives from animals which have been treated in the slaughterhouse in accordance with the requirements of the Union legislation on the protection of animals at the time of killing or at least equivalent requirements. / Я, нижеподписавшийся государственный ветеринарный врач, настоящим удостоверяю, что мясо, описанное в Части I, получено от животных, с которыми обращались на бойне в соответствии с требованиями законодательства ЕС об охране животных на момент убоя или, по крайней мере, в соответствии с эквивалентными требованиями.

#### Notes/ Примечания

In accordance with the Agreement on the withdrawal of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland from the European Union and the European Atomic Energy Community, and in particular Article 5(4) of the Protocol on Ireland / Northern Ireland in conjunction with Annex 2 to that Protocol, references to European Union in this certificate include the United Kingdom in respect of Northern Ireland. / В соответствии с Соглашением о выходе Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии из Европейского Союза и Европейского сообщества по атомной энергии и, в частности, статьей 5(4) Протокола по Ирландии/Северной Ирландии в сочетании с Приложением 2 к этому Протоколу, ссылки на Европейский Союз в настоящем сертификате включают ссылки на Соединенное Королевство в отношении Северной Ирландии.

This certificate is intended for entry into the Union of fresh meat (as defined in Annex I to Regulation (EC) No 853/2004), excluding offal, minced meat and mechanically separated meat of animals kept as farmed game of wild breeds of porcine animals (as defined in Article 2(8) of Delegated Regulation (EU) 2020/692) and animals of the family *Tayassuidae* that are slaughtered in a slaughterhouse or in their establishment of origin, including when the Union is not the final destination. / Настоящий сертификат предназначен для ввоза в ЕС свежего мяса (как определено в Приложении I к Регламенту (ЕС) № 853/2004), за исключением субпродуктов, фарша и мяса механической обвалки животных, содержащихся в качестве фермерской дичи разновидностей диких свиней (как определено в статье 2(8) Делегированного Регламента (ЕС) 2020/692), а также животных семейства *Tayassuidae*, которые подвергаются убою на бойне или в месте их происхождения, в том числе когда ЕС не является конечным пунктом назначения.

The exclusion of offal, minced meat and mechanically separated meat is expressly mentioned in the title to avoid any confusion as these products cannot be imported using this fresh meat certificate. / Исключение субпродуктов, фарша и мяса механической обвалки намеренно указано в названии, чтобы избежать какой-либо путаницы, поскольку эти продукты не могут быть импортированы с использованием настоящего сертификата на свежее мясо.



|  |
|--|
| <p>This animal health/official certificate shall be completed according to the notes for the completion of certificates provided for in Chapter 4 of Annex I to Implementing Regulation (EU) 2020/2235./ Настоящий ветеринарно-санитарный/официальный сертификат должен быть заполнен в соответствии с примечаниями к заполнению сертификатов, предусмотренными в Главе 4 Приложения I к Имплементационному регламенту (ЕС) 2020/2235.</p> <p><b>Part I/ Часть I:</b></p> <p>- Box reference I.8: Provide the code of the zone as appearing in a list of third countries and territories adopted by the Commission in accordance with Article 230(1) of Regulation (EU) 2016/429 / Графа I.8: Указать код зоны, фигурирующий в списке третьих стран и территорий, принятом Комиссией в соответствии со Статьей 230(1) Регламента (ЕС) 2016/429.</p> <p>- Box reference I.11: Place of dispatch: name and address of the dispatch establishment/ Графа I.11: "Место отправки": наименование и адрес отправляющего предприятия.</p> <p>- Box reference I.15: Registration number (railway wagons or container and lorries), flight number (aircraft) or name (vessel) is to be provided. In case of unloading and reloading, the consignor must inform the BCP of entry into the Union./ Графа I.15: Должен быть указан регистрационный номер (железнодорожные вагоны или контейнеры и грузовые автомобили), номер рейса (воздушное судно) или название (судно). В случае разгрузки и перевалки грузоотправитель обязан сообщить ПКП о ввозе в ЕС.</p> <p>- Box reference I.27: Use the appropriate HS code: 02.03, 02.08.90 or 05.04./ Графа I. 27: Использовать соответствующий код HS: 02.03, 02.08.90 или 05.04.</p> <p>- Box reference I.19: For containers or boxes, the container number and the seal number (if applicable) should be included /Графа I.19: Для контейнеров или коробок следует указать номер контейнера и номер пломбы (если применимо).</p> <p>- Box reference I.27: Nature of commodity: Indicate "carcase-whole", "carcase-side", "carcase-quarters" or "cuts"./ Графа I.27: "Описание товара": Указать " целая туша", "полутуша", "четвертина туши" или "отрубы".</p> <p>- Box reference I.27: Treatment type: If appropriate indicate deboned, or bone-in. If frozen, indicate the date of freezing (mm/yy) of the cuts/pieces./ Графа I.27: Тип обработки: При необходимости укажите бескостное или на кости. Если мясо заморожено, укажите дату замораживания (мм/гг) отрубков/кусков.</p> <p><b>Part II/ Часть II:</b></p> <p>(<sup>1</sup>) Kept as appropriate/ Оставить нужное.</p> <p>(<sup>2</sup>) Fresh meat as defined in Point 1.10 of Annex I to Regulation (EC) No 853/2004./Свежее мясо, как определено в пункте 1.10 Приложения I к Регламенту (ЕС) № 853/2004.</p> <p>(<sup>3</sup>) Code of the zone in accordance with a list of third countries and territories adopted by the Commission in accordance with Article 230(1) of Regulation (EU) 2016/429./ Код зоны в соответствии со списком третьих стран и территорий, принятым Комиссией в соответствии со Статьей 230(1) Регламента (EU) 2016/429.</p> <p>(<sup>4</sup>) Not applicable for animals of the family Tayassuidae/ Не применяется для животных семейства Tayassuidae.</p> <p>(<sup>5</sup>) Only for zones with an opening date in a list of third countries and territories adopted by the Commission in accordance with Article 230(1) of Regulation (EU) 2016/429./ Только в отношении зон с датой открытия в списке третьих стран и территорий, принятом Комиссией в соответствии со Статьей 230(1) Регламента (EU) 2016/429.</p> <p>(<sup>6</sup>) Date or dates of slaughter or killing. This meat shall only be permitted to enter into the Union if the meat was obtained from animals slaughtered or killed after the date of authorisation of the zone/s referred to under point II.2.1. for entry into the Union of fresh meat of animals kept as farmed game of wild breeds of</p> |
|--|

|   |   |
|---|---|
| <p>porcine and animals of the family Tayassuidae, or during a period where animal health restriction measures taken by the Union were not in place against the entry of this meat from this/these zone/s, or during a period where the authorisation of this/these zone/s for entry into the Union of this meat was not suspended./ Дата или даты убоя или убийства. Это мясо разрешается к ввозу в ЕС только в том случае, если оно было получено от животных, подвергнутых убою или умерщвленных после даты разрешения зоны/зон, указанных в пункте П.2.1. для ввоза в ЕС свежего мяса животных, содержащихся в качестве фермерской дичи разновидностей диких свиней и животных семейства Tayassuidae, или в течение периода, когда принятые ЕС ограничительные ветеринарно-санитарные меры не были приняты против ввоза этого мяса из этой/этих зон/зон, или в течение периода, когда разрешение этой/этих зон/зон на ввоз в ЕС этого мяса не было приостановлено.</p> |   |
| <b>Official veterinarian/ Государственный ветеринар</b>   |   |
| Name (in capital letters)/ Имя (заглавными буквами)   |   |
| Date/ Дата  | Qualification and title/ Квалификация и должность |
| Stamp/ Печать   | Signature/ Подпись                                |